

第 42/2024 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零二四年九月十一日通過的有關秘書長關於蘇丹和南蘇丹的報告（1591委員會）的第2750（2024）號決議的中文和英文正式文本。

二零二四年十二月十二日發佈。

行政長官 賀一誠

Aviso do Chefe do Executivo n.º 42/2024

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2750 (2024) relativa aos relatórios do Secretário-Geral sobre o Sudão e o Sudão do Sul (Comité 1591), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 11 de Setembro de 2024, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 12 de Dezembro de 2024.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 2750 (2024) 號決議

2024 年 9 月 11 日安全理事會第 9721 次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於蘇丹的各項決議，特別是第 1591(2005)、1651(2005)、1665(2006)、1672(2006)、1713(2006)、1779(2007)、1841(2008)、1891(2009)、1945(2010)、1982(2011)、2035(2012)、2091(2013)、2138(2014)、2200(2015)、2265(2016)、2340(2017)、2400(2018)、2455(2019)、2508(2020)、2562(2021)、2620(2022) 號決議，第 2664(2022)、2676(2023)、2725(2024) 和 2736(2024) 號決議補充規定、2018 年 12 月 11 日安理會主席聲明 (S/PRST/2018/19) 以及安理會發表的新聞談話，並重申對蘇丹統一、主權、獨立和領土完整的堅定承諾，

重申衝突各方必須確保平民得到保護，並促進對侵犯踐踏人權行為和違反國際人道法行為的責任追究，

回顧蘇丹問題專家小組的最後報告 (S/2024/65)，

特別指出第 1 段中回顧的應對達爾富爾局勢的措施並非針對蘇丹當局，

表示注意到秘書長 2023 年 11 月 24 日致安全理事會的信 (S/2023/918) 和蘇丹政府 2023 年 11 月 30 日致委員會的信 (S/AC.47/2023/COMM.8)，信中提及第 2676(2023) 號決議第 5 段，該段要求對安理會第 2676(2023) 號決議第 4 段所定關鍵基準的落實進展進行評估，

確認需要維護正當程序並確保有公正而明確的程序用於把根據第 1591 (2005) 號決議和後續決議指認的個人和實體從名單上刪除，歡迎通過第

2744 (2024) 號決議，強化除名協調人的任務和程序，

認定蘇丹局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，

1. **回顧**第 1556 (2004) 號決議第 7 和 8 段規定並經第 1591 (2005) 號決議第 7 段和第 2035 (2012) 號決議第 4 段修訂的措施，第 1591 (2005) 號決議第 3 段 (c)、(d) 和 (e) 分段規定並經第 2035 (2012) 號決議第 3 段修訂的列名標準和措施，以及第 1591 (2005) 號決議第 3 段 (f) 和 (g) 分段、第 1556 (2004) 號決議第 9 段和第 2035 (2012) 號決議第 4 段的規定，決定重申且延長這些措施至 2025 年 9 月 12 日，並最遲於 2025 年 9 月 12 日就這些措施的進一步延長問題作出決定；

2. **回顧**第 2725 (2024) 號決議的各項規定；

3. **決定**繼續處理此案。

Resolution 2750 (2024)

Adopted by the Security Council at its 9721st meeting, on 11 September 2024

The Security Council,

Recalling its previous resolutions concerning Sudan, in particular 1591 (2005), 1651 (2005), 1665 (2006), 1672 (2006), 1713 (2006), 1779 (2007), 1841 (2008), 1891 (2009), 1945 (2010), 1982 (2011), 2035 (2012), 2091 (2013), 2138 (2014), 2200 (2015), 2265 (2016), 2340 (2017), 2400 (2018), 2455 (2019), 2508 (2020), 2562 (2021), 2620 (2022), supplemented by 2664 (2022), S/RES/2676 (2023), S/RES/2725 (2024), and S/RES/2736 (2024) its Presidential Statement of 11 December 2018 (S/PRST/2018/19), and its press statements, and reiterating its strong commitment to the unity, sovereignty, independence, and territorial integrity of Sudan,

Reaffirming the importance of all parties to the conflict ensuring the protection of civilians and promoting accountability for human rights violations and abuses and violations of international humanitarian law,

Recalling the final report of the Sudan Panel of Experts (S/2024/65),

Underscoring that the measures recalled in paragraph 1 to respond to the situation in Darfur are not targeted towards the Sudanese authorities,

Taking note of the Secretary-General's letter of 24 November 2023 to the Security Council (S/2023/918) and the Government of Sudan's letter of 30 November 2023 to the Committee (S/AC.47/2023/COMM.8) with reference to paragraph 5 of its resolution 2676 (2023), requesting an assessment on progress achieved on the key benchmarks established in paragraph 4 of its resolution 2676 (2023),

Recognizing the need to safeguard due process, and to ensure fair and clear procedures for delisting individuals and entities designated pursuant to resolution 1591 (2005) and subsequent resolutions, and welcoming the adoption of resolution 2744 (2024) enhancing the mandate and procedure of the Focal Point for Delisting,

Determining that the situation in Sudan continues to constitute a threat to international peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Recalls* the measures imposed by paragraphs 7 and 8 of resolution 1556 (2004), as modified by paragraph 7 of resolution 1591 (2005), and paragraph 4 of resolution 2035 (2012), the listing criteria and measures imposed by subparagraphs (c), (d) and (e) of paragraph 3 of resolution 1591 (2005), as modified by paragraph 3

of resolution 2035 (2012), and the provisions of subparagraph (f), (g) of paragraph 3 of resolution 1591 (2005), paragraph 9 of resolution 1556 (2004), and paragraph 4 of resolution 2035 (2012), and *decides* to reaffirm and renew these measures until 12 September 2025, and to make a decision regarding their further renewal no later than 12 September 2025;

2. *Recalls* the provisions of resolution 2725 (2024);
3. *Decides* to remain seized of the matter.

第 43/2024 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零二四年十一月十三日通過的關於中東局勢（2140 制裁）的第2758（2024）號決議的中文和英文正式文本。

二零二四年十二月十二日發佈。

行政長官 賀一誠

Aviso do Chefe do Executivo n.º 43/2024

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2758 (2024) relativa à situação no Médio Oriente (sanções 2140), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 13 de Novembro de 2024, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 12 de Dezembro de 2024.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.